

la trompette française

15 portraits musicaux pour trompette (2015)

par Jean-François Dion (*1949)

- | | | | |
|---|---|--|---|
| à René Périnelli 4
<i>Amicalement</i> |  |  | 18 à Maurice André
<i>Notre maître</i> |
| à Franck Pulcini 6
<i>Évocation</i> |  |  | 20 à Guy Touvron
<i>Au vieux moulin de Cortemblin</i> |
| à Pierre Laffitte 8
<i>Souvenirs</i> |  |  | 22 à Roger Delm
<i>Evidence</i> |
| à Bernard Soustrot 10
<i>Mélo die</i> |  |  | 24 à Pierre Dutot
<i>Le Grand Crohot</i> |
| à Jean Sibra 12
<i>A l'ancienne</i> |  |  | 26 à Patrick Bajon
<i>Bajonnerie</i> |
| à Thierry Caens 14
<i>En forme d'improvisation</i> |  |  | 28 à Antoine Curé
<i>Triptyque</i> |
| à Laurent Malet 16
<i>Rêverie</i> |  |  | 31 à Jean-Pierre
<i>Le vrai Duffau</i> |
| | |  | 33 Autoportrait J
<i>Dyonisos,
Dieu de la vigne et</i> |
| | | | 35 Biographies |

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com

Editions

Rte des Echelettes 51 • CH-1674 Vuarmarens, S
T +41 21 909 10 00 F +41 21
order@**edition**

La Trompette française

15 portraits musicaux pour trompette (1925-2016)

Jean-François DION (*1949)

à René Périnelli

"Amicalement"

Andante ♩ = c. 72

The musical score is written in 4/4 time with a tempo of Andante (♩ = c. 72). It consists of seven staves of music, each starting with a measure number (7, 12, 17, 21, 26, 31). The key signature has one sharp (F#). The score includes various dynamics such as *p*, *mp*, *mf*, *f*, *pp*, and *p sub.*, along with articulation marks like accents, slurs, and trills. There are several triplet markings (3) and a trill (tr) in the final staff. The music is characterized by flowing lines and expressive phrasing.

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com

à Franck Pulcini

"Evocation"

Freely ♩ = c. 76 - 80

mp *mp* *mf* *mf* *f* *mf*

cadenza (free rhythm, expression and articulations - like an improvisation)

breve

à Pierre Laffitte

"Souvenirs"

Moderato assai ♩ = 96

The musical score is written in treble clef with a common time signature (C). It consists of ten staves of music, numbered 1 through 25. The piece is marked 'Moderato assai' with a tempo of ♩ = 96. The dynamics range from *mf* (mezzo-forte) to *f* (forte). The score includes several triplet markings (3) and a fermata. The key signature changes from one sharp (F#) to two flats (Bb) at the beginning of the second staff. The piece concludes with a *mf* dynamic marking.

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com

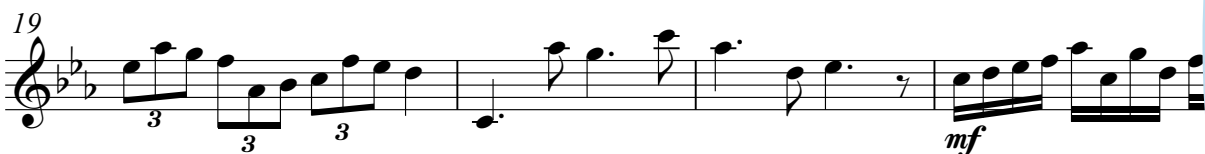
à Bernard Soustrot

"Mélodie"

Moderato ♩ = c. 92



più mosso ♩ = c. 100



à Jean Sibra

"à l'ancienne"

Cadenza

virtuoso ma calmo

accel.

f > *mp* *cresc.* *f* 6

f 3 3 3

mp

rall. *Moderato* ♩ = c. 72 *mp* 1

4 3 3 3

8 *p* > *p* > *p*

11 *mp* > *mp* >

14 > *mf* > *mf* >

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com

à Thierry Caens

"En forme d'improvisation"

Introduction ♩ = c. 180
swing feel



free dynamics and expressions

improvisation



à Laurent Malet

"Rêverie"

Lento ♩ = c. 60

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It consists of ten staves of music, numbered 1 through 39. The tempo is marked 'Lento' with a quarter note equal to approximately 60 beats per minute. The score includes various dynamics such as *mp*, *poco*, *mf*, *f*, and *p*. It features numerous triplets, some of which are marked with a '3' above the notes. There are also some sixteenth-note runs and a sixteenth-note chord marked with a '6'. The piece concludes with a final *p* dynamic marking.

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com

à Maurice André (1933-2012)

"Notre maître"

(Haendel)
♩ = c. 76

mf *mp*

5

mf *p* *mp*

9

p *mf* *f* ♩ = c. 60

13

3

16

mp *mf* *cresc.*

19

(Bach)
f *mf sostenuto*

22

f

28

♩ = c. 80
mf *p* flaut.

31

(Haendel)
Allegro ♩ = c. 120
f

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com

à Guy Touvron

"Au vieux Moulin de Cortemblin"

Moderato ♩ = 96

3

5

7

11 rit. ♩ = 60

15

19

22

à Roger Delmotte

"Evidence"

♩ = c. 60

f cantabile

6 Valse ♩ = 180

mp

11

mf

16

p

20

23

26

mp

31

rall.

p

36

Moderato ♩ = c. 72

f *p* *f* *p*

à Pierre Dutot

“Le Grand-Crohot”

Moderato ♩ = 96

mf

3

3

3

4

3

3

7

f

rall.

12

tempo primo

p

17

rall.

22

meno mosso ♩ = 88

mp

25

mf

28

f

32

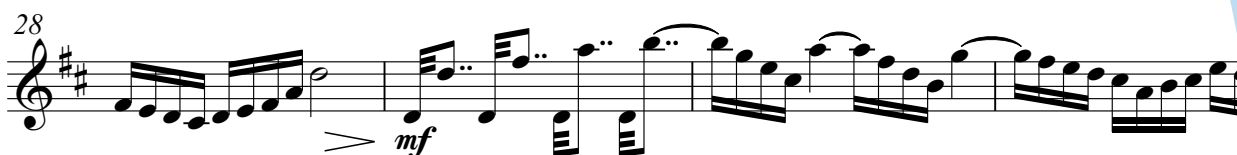
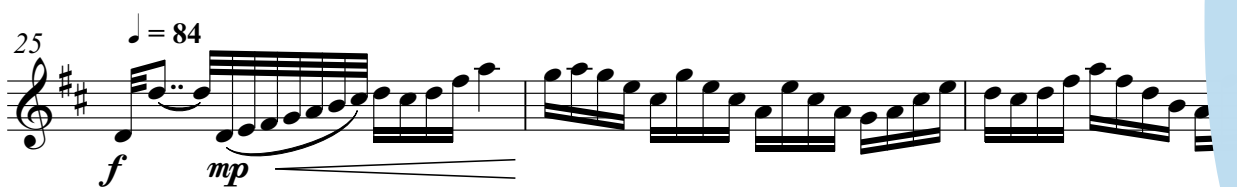
mp

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com

à Patrick Bajon

"Bajonnerie"

♩ = 92



à Antoine Curé

"Triptyque"

senza misura - libero
straight mute

I. Question

Musical notation for measures 1-5. The piece begins with a treble clef and a key signature of one flat. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic, followed by a crescendo to *sfp* in the second measure, which continues through the third measure. A further crescendo leads to a forte (*f*) dynamic in the fourth measure, which then decrescendos to a piano (*p*) dynamic in the fifth measure.

Musical notation for measures 6-9. Measure 6 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 7 has a mezzo-piano (*mp*) dynamic. Measure 8 returns to piano (*p*). Measure 9 features a sharp key signature change and a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Musical notation for measures 10-13. Measure 10 is marked "senza misura - libero" and starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 11 has a forte (*f*) dynamic. Measure 12 has a piano (*p*) dynamic. Measure 13 has a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Musical notation for measures 14-17. Measure 14 has a forte (*f*) dynamic. Measure 15 has a piano (*p*) dynamic. Measures 16 and 17 continue with a piano (*p*) dynamic.

Musical notation for measures 18-23. Measure 18 starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. Measure 19 has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Measure 20 has a mezzo-piano (*mp*) dynamic. Measure 21 has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Measure 22 has a mezzo-piano (*mp*) dynamic. Measure 23 has a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Musical notation for measures 24-27. Measure 24 is marked "senza misura - libero" and features first and second endings. Measures 25, 26, and 27 continue with first and second endings.

Musical notation for measures 28-31. Measure 28 starts with a forte (*f*) dynamic. Measure 29 has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Measure 30 has a mezzo-piano (*mp*) dynamic. Measure 31 has a piano (*p*) dynamic.

à Jean-Pierre Duffau

"Le vrai Duffau"

$\text{♩} = 69$

f *f* *mp* 3 3 3 3 (4)

5 *p* *sf* *p* *mp* *mf* *mp* 3 3 3

8 *mf* 3

11 *mp* *mf* *f* 3 *ff* *pp sub.*

15 *mf* 3

17 **Lento** $\text{♩} = 52$ *p* *poco* *pp* *p* *poco* *pp* *mf* *pp* *mf* *p* *n* 3

22 *mp* 3 *sec* *f*

26 *mp* *flatt.* *mp* *mf* 3

30 *f* 3 3

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com

Autoportrait JFD

"Dyonisos, Dieu de la vigne et du vin"

Moderato ♩ = 69

The musical score consists of ten staves of music, each starting with a measure number. The dynamics and articulations are as follows:

- Staff 1: *p*, *mp*, *mp*, *fp*
- Staff 2: *fp*, *mf*, *mf*, *mf*
- Staff 3: *f*, *mp*
- Staff 4: *mf*, *f*
- Staff 5: *mf*, *f*, *ff*
- Staff 6: *mf*, *f*, *p*
- Staff 7: *cresc.*, *mf*
- Staff 8: *mf*
- Staff 9: *mp*, *p*

Editions Bim, CH-1674 Vuarmarens, Switzerland
+41 (0)21 909 1000 (Phone) - +41 (0)21 909 1009 (Fax)
www.editions-bim.com



à René Périnelli **Amicalement**

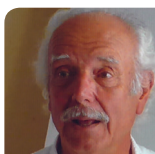
René Périnelli (*1945), 1er Prix du CNSM de Paris en 1970. Fixé à Marseille (soliste à l'Opéra, prof. au CNRR), il a réalisé une brillante carrière de soliste, chambriste et pédagogue en France et à l'étranger. Sa passion musicale éclectique et ses qualités techniques, lui ont permis de jouer avec les grands maîtres de la musique classique, du jazz et des variétés et se sont également exprimées dans de nombreuses publications. Ses amitiés, fidèles, stimulantes et enrichissantes, s'inscrivent dans ce qui fait l'identité et la force de l'école française de la trompette. Délicatement, Jean-François Dion transcrit ici en musique ce rapport professionnel soudé par l'amitié.



à Franck Pulcini **Evocation**

Franck Pulcini (*1963), doté d'un talent naturel, consolide sa technique auprès des grands maîtres de l'époque. Admis au CNSM de Paris, il décroche trois ans plus tard un 1er prix à l'unanimité (1986). Ses prouesses comme lauréat de concours internationaux lui ouvrent ensuite les portes des grands orchestres dirigés par des chefs renommés. De 1995 à 2016 il sera trompette solo de l'orchestre symphonique du SWF (Radio) à Baden-Baden, menant en parallèle une carrière de concertiste, chambriste (co-fondateur en 1994 du réputé ensemble de cuivres Epsilon). Depuis 2014 il enseigne dans les deux grandes institutions de la région Bordeaux Aquitaine (CNRR et PSMBA).

J.-F. Dion: «*Franck Pulcini est un personnage atypique, pour lequel j'ai amicalement choisi une forme musicale très libre, sans barres de mesures ni tempo fixe.*»



à Pierre Laffitte **Souvenirs**

Pierre Laffitte (*1937, à Saint-Macaire, Gironde). Etudes musicales au Conservatoire de Bordeaux (1960, 1er prix) puis au CNSM de Paris (1964, 1er Prix). Trompettiste à la Musique de la Police Nationale, puis à l'Orchestre symphonique de la Garde Républicaine. Dès 1968 retour au pays natal comme trompette solo à l'Orchestre de Bordeaux-Aquitaine. Membre de l'Ensemble de Cuivres d'Aquitaine durant douze ans. Professeur au Conservatoire de région de Bordeaux.

J.-F. Dion: «*J'ai eu la chance d'avoir en Pierre Laffitte un premier collègue avec lequel s'est instaurée une solide amitié, une approche du métier stimulante, et de nombreux souvenirs... que j'évoque musicalement dans la pièce que je lui dédie.*»



à Bernard Soustrot **Mélie**

Bernard Soustrot, né en *1954 à Lyon, s'initie dès 8 ans à la trompette dans le cadre très musical de sa famille avant de suivre la filière Conservatoire de Lyon (9 à 15 ans) et CNSM de Paris, classe de Maurice André (1er Prix à l'unanimité). Premier engagement: trompette solo à l'Orchestre de la Radio à Stuttgart (Dir. Celibidache). S'ouvrent alors de belles perspectives pour lui en Allemagne. Pourtant, à 22 ans, il rentre en France, à l'Orchestre Philharmonique de Radio France à Paris. En 1981 il se lance avec succès dans une longue carrière de soliste.

In friendship

René Périnelli (*1945), 1st prize at the CNSM (Conservatoire National Supérieur de Musique) of Paris in 1970. Established in Marseille (Principal of the Opera orchestra and professor at the CNRR [Conservatoire National de Rayonnement Régional]), he had a brilliant career as soloist, chamber musician and teacher in France and abroad. His versatile musical passion and technical skill allowed him to play with the great masters of the classical music, with jazz or entertainment orchestras and to write articles for numerous music magazines. His faithful, stimulating and enriched friendships explain what makes the identity and the strength of the French School of Trumpet. Jean-François Dion transcribes René Périnelli's professional relationships united with friendship in two well-written musical pages.

Evocation

Franck Pulcini (*1963), endowed with natural talent, developed his technique with the grand masters of his time. Admitted at the CNSM of Paris, he won his unanimously 1st Prize three years later. His feats as international competitions laureat opened the doors in famous orchestras conducted by world renowned conductors. From 1995 to 2016 he was principal of the symphony orchestra of the SWF Broadcasting Orchestra in Baden-Baden (Germany) while pursuing in parallel a career as soloist and chamber musician (co-founder in 1994 of the well known Epsilon Brass Ensemble). Since 2014 he has been affiliated with the important institutions (CNRR and PSMBA) in the Bordeaux Aquitaine area.

J.-F. Dion: «*Franck Pulcini is an atypical individual for whom I have amicably chosen a very free musical form, without measures, bar lines or fixed tempi.*»

Souvenirs

Pierre Laffitte (*1937, in Saint-Macaire, Gironde). Studied music at the Bordeaux Conservatory (1960, 1st Prize) then at the CNSM Paris (1964, 1st Prize). He played with the National Police Band, the Symphony Orchestra of the *Garde Républicaine*. In 1968 he returned to his native region as Principal of the Bordeaux Aquitaine Symphony Orchestra, member of the Brass Ensemble of Aquitaine, and teacher at the CNRR of Bordeaux.

J.-F. Dion: «*I was lucky to have had Pierre Laffitte as an early colleague with whom a great friendship developed with a stimulating approach to the profession, and many memories of a long partnership... all this reflected musically in this piece.*»

Melody

Bernard Soustrot, born *1954 in Lyon, started the trumpet at the age of 8, within his music oriented family. He then followed the path via the Lyon Conservatory (9 to 15) and the CNSM Paris, concluding with an unanimously attributed 1st Prize in Maurice André's class. First job as principal trumpet with the Stuttgart Broadcasting Symphony Orchestra (cond. Celibidache) which presented nice prospects for his career in Germany. At 22 he returned to France for a position at the Philharmonic Orchestra of Radio France in Paris. 1981 he launched a long successful career as a soloist. His talents as an organizer and artistic director resulted

Freundschaftlich

René Périnelli (*1945), 1. Preis am Conservatoire National Supérieur de Musique (CNSM) in Paris im Jahr 1970. Sesshaft in Marseille (Solotrompeter im Opernorchester, Prof. am Conservatoire National de Rayonnement Régional - CNRR), verfolgte er eine glänzende Karriere, in Frankreich und im Ausland, als Solist, Kammermusiker, Pädagoge. Seine Musikleidenschaft und seine technischen Fähigkeiten ermöglichten ihm, mit bekannten Meistern der klassischen Musik, der Jazzbühnen oder der Unterhaltungsmusik zu spielen, und zahlreiche Artikel in diversen Zeitschriften zu publizieren. Seine treuen, stimulierenden und bereichernden Freundschaften stehen für die Identität und die Stärke der französischen Trompetenschule. Taktvoll vertont Jean-François Dion hier seine berufliche und freundschaftliche Verbundenheit.

Evocation

Franck Pulcini (*1963), ein Naturtalent, vertiefte seine Technik bei den grossen Meistern der Zeit. Nach seinem Eintritt ins CNSM Paris erzielte er drei Jahre später (1986) einstimmig den 1. Preis. Seine Erfolge als Preisträger internationaler Wettbewerbe öffneten ihm die Türen grosser Orchester und renommierter Dirigenten. Von 1995 bis 2016 ist er Mitglied des SWF Sinfonie Orchesters und führt parallel eine Karriere als Solist und Kammermusiker. Seit 2014 unterrichtet er in den beiden Musikinstitutionen der Region Bordeaux (CNRR und PSMBA).

J.-F. Dion: «*Franck Pulcini ist eine atypische Persönlichkeit. Für ihn habe ich eine sehr freie Form gewählt, ohne Taktstriche und ohne feste*

Erinnerungen

Pierre Laffitte (*1937, in Saint-Macaire, Gironde). Musikstudium am Conservatoire de Bordeaux (1960, 1. Preis) dann am CNSM Paris (1964, 1. Preis). War Trompeter beim Bläserorchester der Garde Nationale, dann im Sinfonieorchester der Garde Républicaine. Ab 1968 kehrt er zurück in seine Heimat als Solotrompeter des Orchestre de la Garde Républicaine. War auch Mitglied des Orchestre de la Garde Républicaine während zwölf Jahren und Professor am Conservatoire in Bordeaux.

J.-F. Dion: «*Ich hatte das Glück, einen Kollegen zu haben, mit dem sich eine Freundschaft entwickelte, stimulierende Zusammenarbeit und zahlreiche Erinnerungen, die ich hier musikalisch illustriere.*»

Melodie

Bernard Soustrot (*1954 in Lyon) beginnt mit 8 im musikalischen Umfeld seiner Familie. Er folgt dem Weg über das Konservatorium von Lyon (9 bis 15) und anschliessend ans CNSM Paris, Klasse von Maurice André, wo er mit einem einstimmigen 1. Preis abschliesst. Sein erstes Engagement: Solotrompeter im Rundfunk Sinfonieorchester (Dir. Celibidache), öffnete ihm gute Perspektiven in Deutschland. Doch er kehrt mit 22 nach Frankreich zurück, ins Orchester Philharmonique von Radio France in Paris. Ab 1981 unternimmt er eine erfolgreiche Solo-Karriere. Sein Talent als